

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 44.658/1
VAN 12 JUNI 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 44.658/1
DU 12 JUIN 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 2 juni 2008 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het artikel 3, § 1, A, I., van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 2 juin 2008, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 3, § 1^{er}, A, I., de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné l'avis suivant:

1. In het eerste lid van de aanhef dient de vermelding van de wijzigende wetten van 13 december 2006 en 27 december 2006 te worden geschrapt aangezien die wetten nog niet in werking zijn getreden.

2. Volgens de nieuwe richtlijnen op het vlak van de wetgevingstechniek ¹ is het niet zinvol om in de aanhef de artikelen, met eventuele vroegere wijzigingen, te vermelden van de regeling die wordt gewijzigd. Het kan dan ook volstaan het tweede lid van de aanhef te stellen als volgt:

"Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;"

3. In artikel 1, 1/ en 2/, van het ontwerp wordt, ter wille van de duidelijkheid, telkens beter geschreven: "de verstrekkingen (...) en (...) en het opschrift dat aan die verstrekkingen voorafgaat, worden opgeheven;"

4. In de Nederlandse tekst van artikel 1, 4/ en 7/, van het ontwerp moet uiteraard worden geschreven "het opschrift dat de verstrekking ...".

⁽¹⁾ *Beginnelsen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 30, formule F 3-3, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

1. Au premier alinéa du préambule, on supprimera la référence aux lois modificatives des 13 et 27 décembre 2006, ces lois n'étant pas encore entrées en vigueur.

2. Selon les nouvelles règles de légistique ¹, il n'est pas judicieux de mentionner dans le préambule les articles avec les modifications éventuellement subies antérieurement par l'acte modifié. Il peut suffire dès lors de rédiger le deuxième alinéa du préambule comme suit:

"Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;"

3. Dans un souci de clarté, mieux vaudrait écrire chaque fois à l'article 1^{er}, 1/ et 2/, du projet: "les prestations (...) et (...) ainsi que l'intitulé qui précède ces prestations sont abrogés;".

4. Dans le texte néerlandais de l'article 1^{er}, 4/ et 7/, du projet, on écrira évidemment: "het opschrift dat de verstrekking..."

⁽¹⁾ *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'Etat, 2008, n/ 30, formule F 3-3, à consulter sur le site Internet du Conseil d'Etat (www.raadvst-consetat.be).

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

M. RIGAUX,
M. TISON,

Mevrouw
Madame

G. VERBERCKMOES,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'État,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door
Mevr. I. VERHEVEN, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. W. VAN VAERENBERGH.

Le rapport a été présenté par
Mme I. VERHEVEN, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME